

**GRUNDIG**  
BELT DRIVE

PS 1010

---

**SUPER-HIFI**

Bedienungsanleitung  
Operating Instructions  
Notice d'emploi

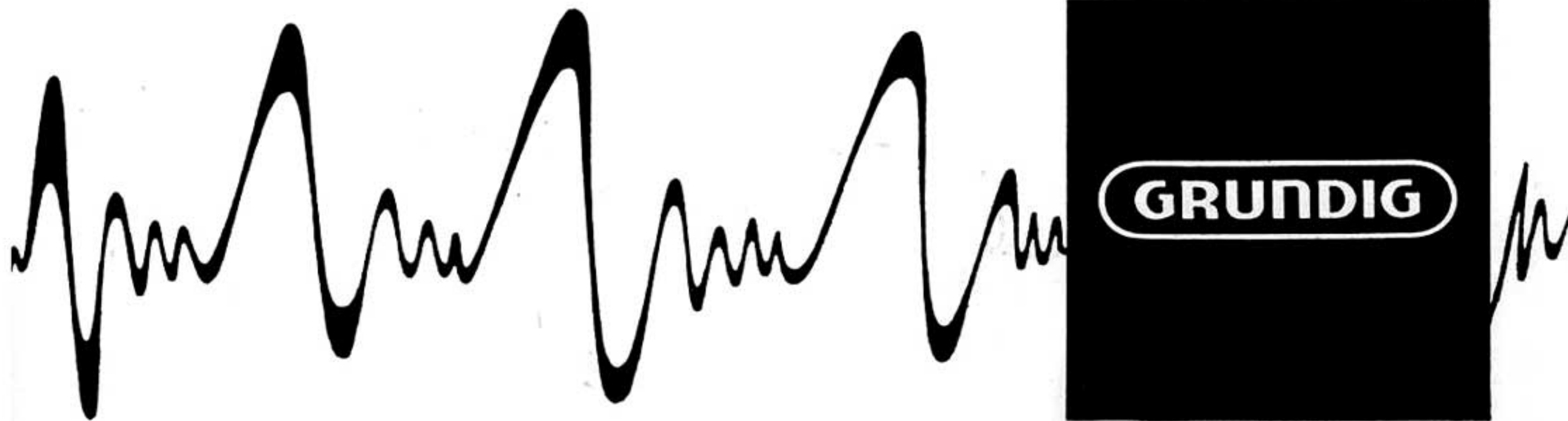


Abb. 1  
Fig. 1

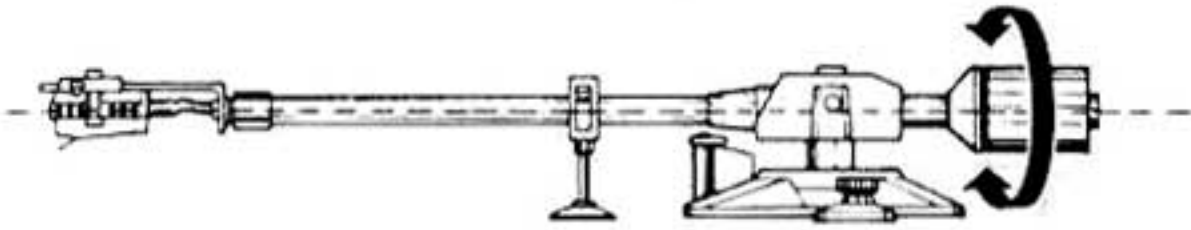


Abb. 3  
Fig. 3

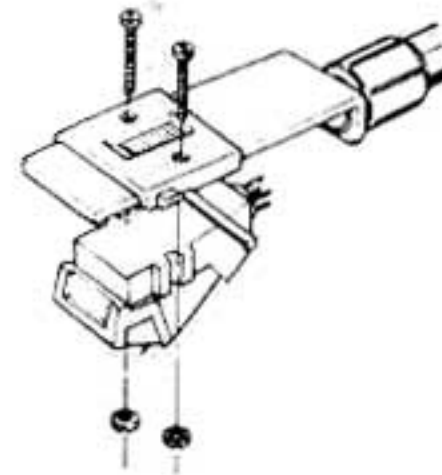


Abb. 2  
Fig. 2

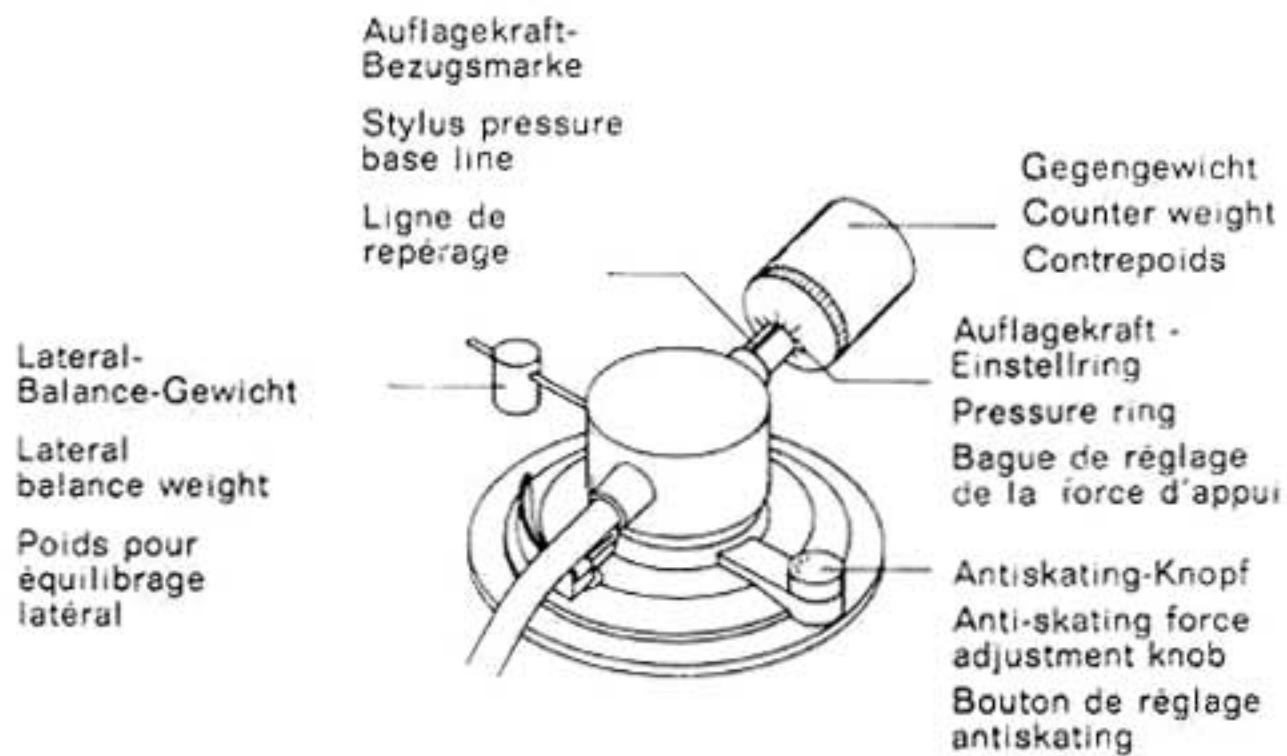


Abb. 4  
Fig. 4

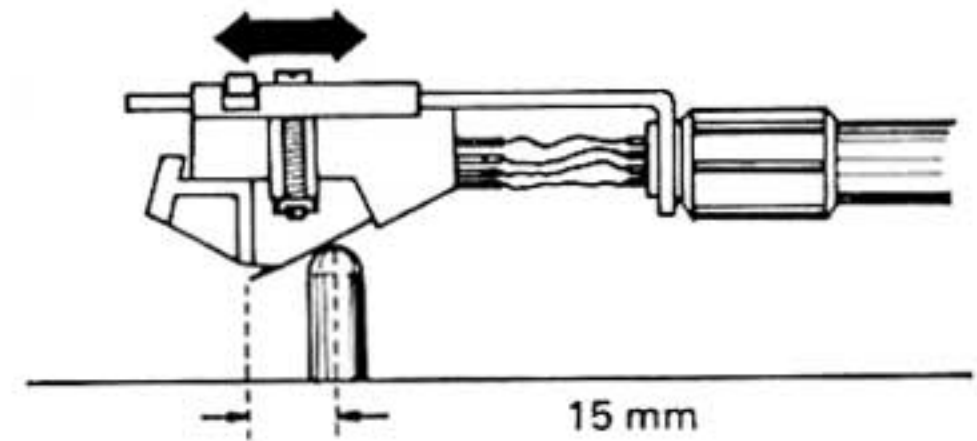
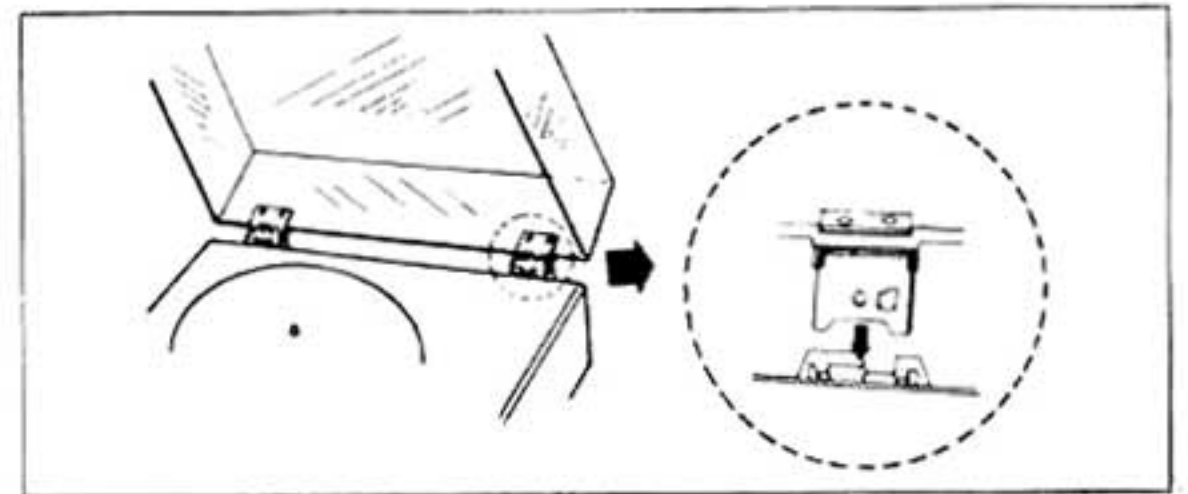


Abb. 5  
Fig. 5



# PS 1010

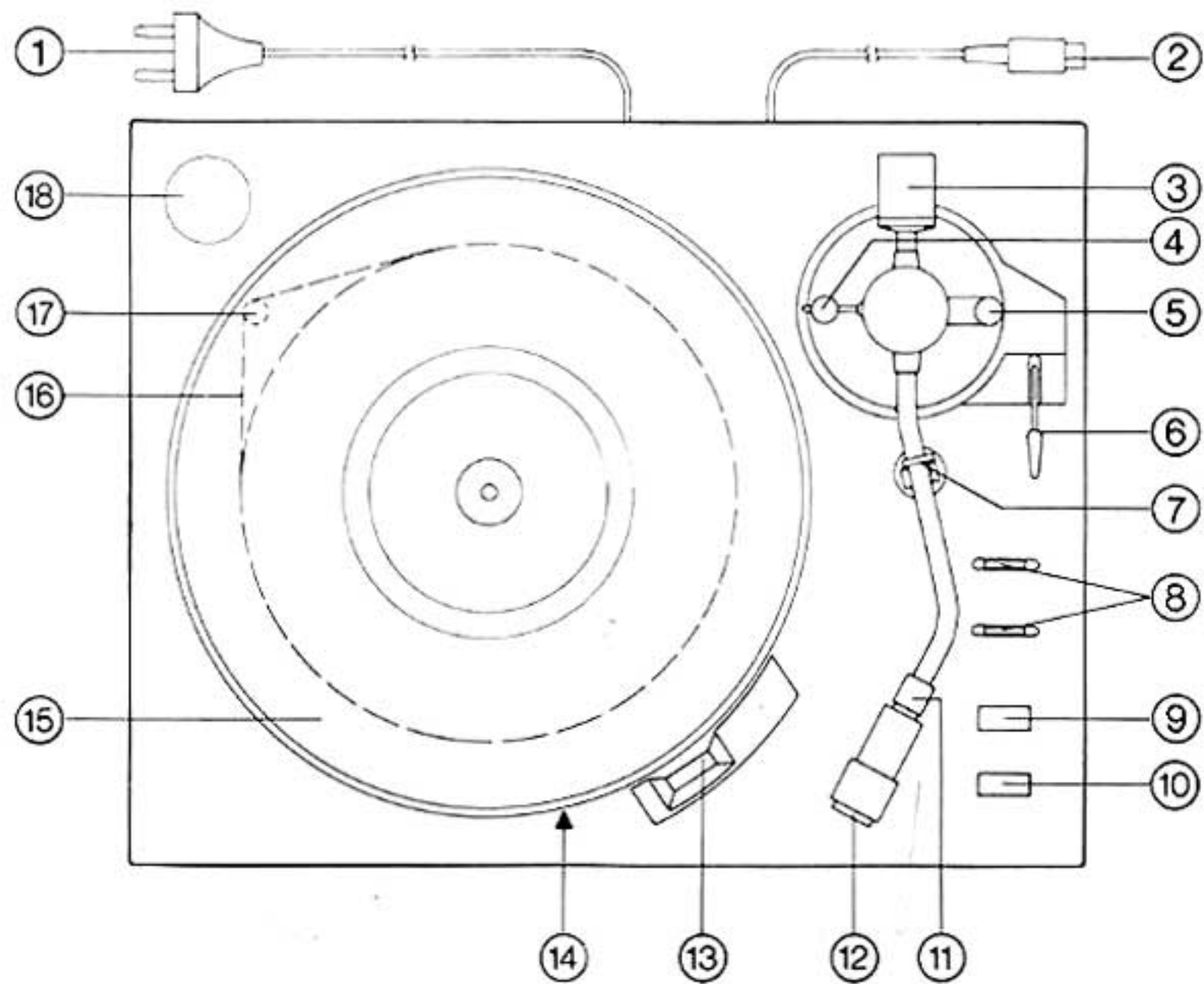


Abb. 6  
Fig. 6

## ① GRUNDIG PS 1010

Dieses Modell ist ein HiFi-Plattenspieler mit Riemenantrieb. Ein PLL DC Servomotor sorgt in Verbindung mit einem schweren 30,5 cm-Plattenteller für hervorragenden Gleichlauf. Selbstverständlich hat der PS 1010 Stroboskopkala und Drehzahl-Feinregulierung sowie automatische Tonarmrückführung.

### Bedienungselemente

- ① Netzkabel
- ② NF-Verbindungskabel
- ③ Gegengewicht
- ④ Lateral-Balance
- ⑤ Antiskating-Einstellung
- ⑥ Tonarm-Lift
- ⑦ Tonarmstütze
- ⑧ Drehzahl-Feinregulierung (Pitch)
- ⑨ Drehzahlwähler
- ⑩ Unterbrecherschalter (Stop/Automatic)
- ⑪ Tonkopf-Befestigung
- ⑫ Tonabnehmer-System
- ⑬ Stroboskoplampe
- ⑭ Stroboskop-Markierungen am Plattentellerrand
- ⑮ Plattenteller
- ⑯ Antriebsriemen
- ⑰ Antriebswelle
- ⑱ Mittelstück für 45-U/min-Schallplatten

### Vorbereitung

1. Plattenspieler auf eine ebene, massive Unterlage stellen, nicht in die Nähe der am Verstärker angeschlossenen Lautsprecher, um akustische Rückkopplung zu vermeiden.
2. Plattenteller, Tonabnehmer und Gegengewicht aus der Verpackung nehmen und am Gerät anbringen. Zuvor Antriebsriemen im Plattenteller unten entsprechend auflegen. Durch Öffnungen im Teller kann dann der Riemen über die Antriebswelle gezogen werden.
3. Das NF-Verbindungskabel ist mit dem TA-magn.-Eingang Ihrer HiFi-Anlage zu verbinden.
4. Netzkabel an Netz-Steckdose anschließen. Nur für Spannungen von 220... 230 Volt, 50/60 Hz

### Einstellungen

#### Horizontal-Balance

Das Gegengewicht im oder entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis der Tonarm horizontal genau ausbalanciert ist (Abb. 1).

#### Lateral-Balance

Nach der Einstellung der horizontalen Balance ist der Antiskating-Knopf voll entgegen dem Uhrzeigersinn zu drehen (Stellung 0). Nun Tonarm von seiner Stütze abheben und den Tonarm-Lift absenken. Gerät hinten um ca. 5 cm anheben. Gewicht der Lateral-Balance solange verschieben, bis sich der Tonarm nicht mehr seitwärts bewegt, wenn man das Gerät abwechselnd anhebt und ebenstellt. Gewicht der Lateral-Balance arretieren.

#### Auflagekraft

1. Nach dem Ausbalancieren des Tonarmes ist der Auflage-Einstellring (bei festgehaltenem Gegengewicht) auf Null zu stellen (Markierung am Tonarmschaft).

2. Anschließend die Abtastnadel-Auflagekraft auf den für den Tonabnehmer geeigneten Wert einstellen, indem das Gegengewicht **mit Einstellung** auf den entsprechenden Wert gedreht wird (siehe Abb. 2).

#### Antiskating

Der Antiskating-Knopf ist auf den gleichen Wert wie die Auflagekraft einzustellen. Die Antiskating-Einstellung kann hierbei in Abhängigkeit von der Abtastnadel bzw. dem Plattenmaterial geringfügig abweichen. Dies hat jedoch keinen Einfluß auf die Wiedergabequalität.

#### Tonabnehmer-System

(falls ein anderes als das werkseitig montierte System verwendet werden soll)

1. System in den Tonarmkopf einsetzen und die Schrauben und Muttern (Abb. 3) leicht anziehen.
2. Den Tonarm über die Plattentellerwelle bringen und das System verschieben, bis der Überhang (Abstand zwischen Abtastnadel und Plattentellerwelle) 15 mm beträgt (Abb. 4). Danach durch Festziehen der Schrauben das System in dieser Stellung sichern.
3. Nun die Drähte an die Tonabnehmerklemmen anschließen.

Weißer Leitungsdraht	Links (+)
Blauer Leitungsdraht	Links (-)
Roter Leitungsdraht	Rechts (+)
Grüner Leitungsdraht	Rechts (-)

#### Anmerkung:

Das empfohlene Gewicht des Tonabnehmer-systems (einschließlich Tonkopfschlitten) beträgt 11 bis 20 Gramm.

#### Anbringen des Staubschutzdeckels

Die Scharniere des Staubschutzdeckels (wenn vorhanden) in die Nuten an der Geräterückseite einsetzen und den Staubschutzdeckel danach zu drücken (Abb. 5).

## 68 GRUNDIG PS 1010

This model is a HiFi-record player, it has been designed and engineered to provide accurate speed and minimized wow and flutter by using a PLL DC servo motor and a heavy 30.5 cm diameter turntable. It is also equipped with a stroboscope, fine speed control and automatic tonearm return.

### Controls

- ① Mains lead
- ② AF-connecting cable (DIN)
- ③ Counter weight
- ④ Lateral balance weight
- ⑤ Anti-skating force adjusting knob
- ⑥ Cueing lever
- ⑦ Tonearm rest
- ⑧ Fine speed control knobs (pitch)
- ⑨ Speed select switch
- ⑩ Reject button (Stop/Automatic)
- ⑪ Cartridge shell nut
- ⑫ Cartridge shell
- ⑬ Stroboscope lamp
- ⑭ Stroboscope markings
- ⑮ Turntable
- ⑯ Drive belt
- ⑰ Drive pulley
- ⑱ 45-rpm-adaptor

### Preparation

1. Place the record player on a level and solid surface, away from loudspeakers to prevent acoustic feedback.
2. Take the turntable platter, cartridge assembly and counter weight out of the packages and attach them to the unit. Before attaching put the drive belt on the inner rim of the turntable platter. Place one of the platter openings over the motor drive pulley and slip the drive belt over the pulley.
3. Connect the AF-connecting cable to the TA-mag.-(PU) socket of your HiFi-system.
4. Connect mains plug to mains supply. The unit must be operated with 220...230 V AC 50/60 Hz only.

### Adjustments

#### Horizontal Balance Adjustment

Turn the counter weight clockwise or counter-clockwise and balance the tonearm horizontally (Fig. 1).

#### Lateral Balance Adjustment

After the horizontal balancing, turn the anti-skating force knob fully counter-clockwise. Lift the tonearm from its rest and lower the cueing lever. Lift up the rear side of the turntable approx. 5 cm. Move the lateral balance weight and fix it at the place where the tone arm does not move sideways when the set is lifted and lowered.

#### Stylus Pressure Adjustment

1. After the tonearm has been balanced, turn the stylus pressure ring, being careful not to turn the counter weight, and set for zero on the ring with the stylus pressure base line on the weight shaft.

2. Set the stylus pressure by turning the counter weight to the number recommended for your cartridge (Fig. 2).

#### Anti-Skating Force Adjustment

Set the anti-skating to the same number previously set for stylus force. The antiskating force setting may be a little different depending on the type of stylus or the material of the record, but there will be no influence on the record performance.

#### Cartridge Mounting (if you are using an alternative cartridge)

1. Attach the cartridge to the shell lightly, using screws and nuts (Fig. 3).
2. Move the tonearm over the turntable shaft and slide the cartridge back and forth to obtain a space of 15 mm between turntable shaft and stylus tip (Fig. 4). Fasten cartridge in this location by tightening mounting screws.
3. Connect the leads to the cartridge terminals.

White lead	Left (+)
Blue lead	Left (-)
Red lead	Right (+)
Green lead	Right (-)



Note:

Recommended weight of an alternative cartridge assembly (with cartridge shell) is 11 to 20 g.

#### Dust Cover Mounting

Fit the hinges of the dust cover (if provided) into the notches on the rear of the turntable base and then push down the dust cover (Fig. 5).

## Operation

1. Place the record on the turntable. (If needed, use 45 rpm adaptor).
2. Set the speed select switch to the proper record speed (33 or 45 rpm).
3. Move the cueing lever to position .
4. Slowly move the tonearm to a position just above the starting point of the record grooves. The turntable will start rotating.
5. Speed Adjustment: Check the stroboscope. Unless the stroboscope seems to stop, turn the fine speed to adjust the rotating speed of turntable accurately.
6. Move the cueing lever to position . This will gently lower the tonearm onto the record and playback will start.
7. When playback is finished, the tonearm will return to the tonearm rest and the power is switched off automatically.
8. If you desire to stop the playback, press the (STOP/AUTOMATIC) button.

## Specification

Motor	PLL DC servo motor
Drive system	Belt drive
Speeds	33 1/3 and 45 rpm
Speed control range	Individual controls: $\pm 4\%$
Speed change	Electronic type
Wow and flutter	0.08% (DIN)
Signal to noise ratio	Better than 60 dB
Turntable platter-diameter	30.5 cm
Turntable platter-weight	0.6 kg
Tonearm	Static-balance type
Tracking error	$\pm 1.5^\circ$
Tracking force range	0 — 3 g
Cartridge	Magnetic stereo cartridge
Stylus	Diamond, 0.6 mil
Frequency response	20 . . . 20 000 Hz
Overhang	15 mm
Channel separation	Better than 25 dB
Mains voltage	220 . . . 230 V AC, 50/60 Hz
Power consumption	7 W
Dimensions (W x H x D)	Approx. 440 x 130 x 360 mm
Weight	Approx. 5,1 kg

Specifications and design are subject to change without notice.

### Note:

1. Do not turn the turntable shaft counterclockwise.
2. For turntable maintenance, please consult your authorized dealer.
3. When operating the turntable for the first time the tonearm may not return to its rest position. Should this occur depress the STOP/AUTOMATIC button and the tonearm will complete the cycle.

## F GRUNDIG PS 1010

Cette platine tourne-disques haute fidélité est munie d'un entraînement à courroie. Un moteur à courant continu PLL en liaison avec une lourde table de lecture de 30,5 cm assurent une grande précision de vitesse et un minimum de pleurage et de scintillement. De plus, l'appareil est munie d'un stroboscope avec réglage fin de vitesse et d'un bras de lecture à retour automatique.

### Organes de commande

- ① Câble d'alimentation secteur
- ② Câble de raccordement
- ③ Contrepoids
- ④ Equilibrage latéral
- ⑤ Bouton de réglage antiskating
- ⑥ Lève-bras
- ⑦ Repose-bras
- ⑧ Réglage fin de vitesse (Pitch)
- ⑨ Sélecteur de vitesse
- ⑩ Bouton de retour
- ⑪ Liant de coquille de phonolecteur
- ⑫ Coquille de phonolecteur
- ⑬ Lampe de stroboscope
- ⑭ Marques de stroboscope
- ⑮ Table de lecture
- ⑯ Courroie d'entraînement
- ⑰ Axe d'entraînement
- ⑱ Adaptateur 45 tr/mn.

### Préparatifs

1. Placer le tourne-disques en position horizontale sur une base solide et suffisamment

éloignée des enceintes acoustiques pour éviter une réaction acoustique.

2. Retirer le plateau, la cellule et le contrepoids de l'emballage et les mettre en place sur l'appareil. Avant de mettre en place le plateau, engager la courroie d'entraînement sur la partie inférieure de celui-ci. Par des trous qui sont ménagés dans le plateau, la courroie peut alors être tirée sur l'axe d'entraînement.
3. Relier le câble de raccordement avec l'entrée TA-magn. (PU) de votre chaîne HiFi.
4. Brancher le câble secteur sur la prise d'alimentation. L'appareil ne peut être branché que sur des secteurs de 220...230 V, 50/60 Hz.

### Réglages

#### Réglage d'équilibrage horizontal

Tourner le contrepoids vers la droite ou vers la gauche jusqu'à ce que le bras soit exactement équilibré dans le plan horizontal (Fig. 1).

#### Equilibrage latéral

Après avoir procédé à l'équilibrage horizontal, tourner le bouton de réglage antiskating complètement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (position 0).

Dégager le bras de lecture du repose-bras et amener le lève-bras sur la position d'abaissement. Soulever la partie arrière du tourne-disque par 5 cm. Déplacer le poids de réglage d'équilibrage latéral de telle sorte que le bras de lecture ne se déplace plus vers le côté si l'on soulève et fait descendre en position horizontale l'appareil alternativement. Bloquer le poids dans cette position.

#### Réglage de la force d'appui

1. Après avoir procédé à l'équilibrage horizontal, tourner la bague de réglage de force d'appui sur zéro (ligne de repérage sur l'axe du bras) en prenant soin de ne pas modifier

la position du contrepoids (le bloquer à la main).

2. Ensuite régler la force d'appui sur la valeur recommandée pour la cellule utilisée en tournant le contrepoids avec la bague de réglage sur le chiffre requis (Fig. 2).

#### Réglage d'antiskating

Régler le bouton de réglage antiskating sur la même valeur qui a été utilisée pour le réglage de la force d'appui. Dépendant de la pointe de lecture et de la matière de disque utilisées, ce valeur peut légèrement différer du valeur optimum, cependant, aucune influence sur la qualité de reproduction n'en résultera.

#### Installation de la cellule

(si une cellule autre que celle montée en usine doit être utilisée)

1. Mettre en place la cellule dans la coquille de phonolecteur et la fixer légèrement à l'aide des écrous et vis (Fig. 3).
2. Amener le bras de lecture au-dessus de l'axe du plateau et déplacer la cellule jusqu'à ce que l'écart entre l'aiguille de lecture et l'axe plateau soit exactement de 15 mm (Fig. 4). Ensuite fixer définitivement la cellule en serrant les vis.
3. Raccorder les fils sur les bornes de la cellule.

Fil blanc	gauche (+)
Fil bleu	gauche (-)
Fil rouge	droit (+)
Fil vert	droit (-)



Remarque:

Le poid recommandé de cellule (coquille comprise) est de 11 à 20 gr.

#### Mise en place du capot anti-poussière

Engager les charnières du capot (si pourvu) dans les encoches situées à l'arrière de l'appareil et fermer le capot (Fig. 5).

## Fonctionnement

1. Placer un disque sur la table de lecture (si nécessaire, utiliser l'adaptateur pour disques de 45 tr/mn).
2. Choisir la vitesse requise (33 ou 45 tr/mn).
3. Mettre le lève-bras en position .
4. Amener lentement le bras de lecture au-dessus des sillons d'attaque du disque. Par cela le tourne-disques se trouve automatiquement mis en marche.
5. Alors il se peut avérer nécessaire de procéder à un réglage fin de vitesse: Si les marques du stroboscope en face de la lampe paraissent de se déplacer dans l'un ou dans l'autre sens, tourner le réglage fin de vitesse jusqu'à ce que les marques paraissent immobiles. Maintenant le plateau tourne exactement avec la vitesse sélectionnée (33 ou 45 tr/mn).
6. Amener le lève-bras en position . Le bras de lecture descend doucement sur la surface du disque et la reproduction du disque commence.
7. A la fin du disque, le bras revient automatiquement sur le repose-bras et l'appareil s'arrête.
8. Pour interrompre la reproduction en cours, simplement appuyer sur la touche de retour STOP/AUTOMATIC.

## Caractéristiques techniques

Moteur	Moteur à courant continu contrôlé électroniquement (PLL)
Système d'entraînement	Entraînement à courroie
Vitesses	33 <sup>1</sup> / <sub>3</sub> et 45 tr/mn
Réglage fin de vitesse	± 4%
Changement de vitesse	Electronique
Pleurage & Scintillement	0,08% (selon DIN)
Rapport signal/bruit	Mieux que 60 dB
Diamètre du plateau de lecture	30,5 cm
Poids du plateau de lecture	0,6 kg
Bras de lecture	Equilibré par contrepoids
Erreur de piste	± 1,5°
Réglage de force d'appui	0 — 3 gr.
Cellule de lecture	cellule magnétique stéréo
Aiguille de lecture	Diamante, 0,6 mil
Force d'appui recommandée	1,5 à 2,0 gr.
Bande passante	20 à 20 000 Hz
Suspension	15 mm
Séparation de canal	Mieux que 25 dB
Alimentation	Secteur alternatif de 220 ... 230 V, 50/60 Hz
Consommation en puissance	7 W
Dimensions	Environ 440 x 130 x 360 mm
Poids	Environ 5,1 kg

Modifications réservées!

### Avis importants:

1. Ne pas tourner l'axe de moteur ou le plateau du tourne-disque dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. L'entretien du tourne-disque ne doit être effectuée que par un technicien autorisé
3. Lors de la première mise en marche de la platine tourne-disque, il se peut arriver que le bras ne revienne pas dans sa position repos. Dans ce cas, simplement appuyer sur la touche de retour STOP/AUTOMATIC et le bras effectuera un cycle complet la fois suivante.